



A 336944

MANUEL-REYES GARCÍA HURTADO

TRADUCIENDO LA GUERRA

**INFLUENCIAS EXTRANJERAS Y RECEPCIÓN
DE LAS OBRAS MILITARES FRANCESAS
EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XVIII**

**UNIVERSIDADE DA CORUÑA
SERVICIO DE PUBLICACIONES
XULLO 1999**

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	11
INTRODUCCIÓN	13
I. LA TINTA	21
I.1. La lengua francesa en España en el siglo XVIII	23
I.2. Las traducciones al español en el siglo XVIII.....	33
II. LA SANGRE	45
II.1. Los tratados militares en Francia en el siglo XVIII.....	47
II.2. Las traducciones de tratados militares franceses en el siglo XVIII.....	63
CONCLUSIÓN	79
III. ESPAÑA-FRANCIA EN EL SIGLO XVIII. UNA HISTORIA DE LIBROS	83
III.1. Amistades peligrosas	85
III.2. Los diccionarios y gramáticas francés-español (1700-1808)	88
III.3. Las traducciones en el siglo XVIII	95
III.4. Los “best-sellers” militares franceses en el siglo XVIII	99
III.5. Las traducciones españolas de tratados militares en el siglo XVIII	103
BIBLIOGRAFÍA	111